

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIX

BUENOS AIRES, DICIEMBRE 30 DE 1911

N.º 657



HACIA LA FUENTE



UN AÑO MENOS Y OTRO AÑO MAS

LEGARÁ esta hoja á los hogares baskos, cuando la alegría por la conquista de un año más se desborda y ni una sola palabra de cariño se pronuncie en alabanza del *pobre* año que está á punto de fallecer.

La emoción que por regla general nos causa todo lo nuevo, lo desconocido, hará olvidar cosas y hechos pasados, y cinco minutos después de haber entrado en el año que nace, ya nadie querrá recordar el 1911, que si mucho tuvo de malo, es también cierto que auspició cosas buenas, al menos para nuestro pueblo y nuestra raza.

En el año que fenece, la cultura baska, ha realizado nobles progresos, pues además de robustecerse y consolidarse cosas ya creadas, se han instituido otras de valor positivo y mérito indiscutible.

Se han publicado varios y excelentes libros, entre los que se destaca «La Raza Roja» de Florencio de Basaldúa, un interesante estudio de Luis de Eleizalde denominado «Raza, lengua y nación baska», otro interesante folleto de Pablo de Alzola titulado «Plan para organizar en Bizkaya la exploración de Cavernas», «Subfijación, prefijación y composición en el idioma euskaro» de Ignacio M.^a Echaide, varias y notables gramáticas en euzkera, algunos interesantes almanaques y numerosos volúmenes más que en este momento no recordamos y que el lector ha visto desfilar durante el año por las páginas de LA BASKONIA.

En cuanto á periódicos, se han publicado también algunos notables, entre ellos el nacionalista de Pamplona *Napartarra* y algunas revistas de carácter esencialmente basko también.

Esto es lo que á movimiento literario se refiere, pues en cuanto á artístico, el año que finaliza ha sido pródigo en extremo.

Además de algunas exposiciones pictóricas excelentes, aisladamente han realizado los pintores baskos progresos insuperables, colocándose á la cabeza de los más renombrados artistas de la época, como ha sucedido con el eibarrés Ignacio Zuloaga, en Roma.

También el pintor donostiarra Elías Salaberria obtuvo señalados triunfos, y plácemes grandes merecen los hermanos Zubiaurre y el realista Regoyos.

La escultura, también ha proporcionado triunfos á los baskos, tanto en el país como fuera de él, pudiendo citar entre otras al meritorio Teodoro de Anasagasti, autor de algunos notabilísimos proyectos, entre los que figuran: uno de «Cementerio ideal» y

otro Conmemorativo de las Cortes de Cádiz, obteniendo en ambos los primeros premios.

La música baska se ha consolidado mucho el año que expira, conquistando triunfos tan decisivos como Usandizaga con «Mendi-Mendiyan» en San Sebastián, y Azkue y Guridi en Bilbao.

Se dieron á conocer otros muchos maestros baskos, cuya obra en embrión podrá juzgarse el año que empieza.

En el canto, Constantino y Carasa, y otros artistas euskaldunas han triunfado en nuestro solar y fuera de él y han surgido nuevos cantantes que son esperanzas para el porvenir.

La Comedia baska ha dado señales de vida con obras del corte de «Alma Baska» de Biar, y otras no menos notables de Power y otros autores ya conocidos.

En cuanto á progresos industriales, han sido tantos y tan notables los realizados en el año viejo, que enumerarlos sería labor harto prolija.

En pró de nuestro idioma, y además de las gramáticas á que antes nos referimos, se han realizado actos de importancia suma, destacándose la Asamblea verificada no ha mucho en San Sebastián.

Se fundaron en el transecurso del año, numerosos centros y batzokis, entre los que por su entusiasmo se destaca el creado por un núcleo de baskos en Ilo-Ilo, y después en Montevideo.

Se celebraron en Segura, con lucimiento las fiestas euskaras, instituidas por la Diputación de Gipúzkoa, sobre las cuales escribió el señor Francisco Gazkue un artículo que causó gran emoción en todo el país.

En el orden social, Bilbao ha sufrido los horrores de otra huelga, fenómeno que determinó una saludable reacción, que vino á favorecer á las ideas cada vez más pujantes.

Los adepos al euskarismo han realizado activísima propaganda, consiguiendo ruidoso triunfo en Bilbao y San Sebastián y otros pueblos de Euzkadi.

Y como el citar más acontecimientos sería interminable, cerraremos esta lista con la obra de los baskos en la Argentina, diciendo que en el año cercano á desaparecer, «Euskal-Echea» ha realizado progresos visibles en todos los órdenes.

Como se vé, el año que dentro de horas pasará al olvido, no ha sido para nosotros tan malo, y justo es que lo apreciemos así.

Esperemos ahora, que al que con tanto regocijo se recibe, sepa portarse como bueno y que para nuestro país y lectores sea lustro de prosperidad sin límites de paz y de fraternidad entre todos los baskos.

Que tengan una buena entrada de año y ¡á divertirse señores!

El Sport y la raza Baska

No puedo menos de deplorar que aquí, en la región gipuzkoana, donde tan sanos y provistos de energías físicas crecen sus habitantes, no termine de una vez de implantarse, en todas sus derivaciones y con carácter terminantemente decisivo un remedio eficazísimo para el conservamiento de aquellas, cual es el sport.

Si de los distintos y múltiples pueblos que hay en la región baskongada, se seleccionaran grupos de mozos robustos, forzudos y ágiles; si á estos se les encaminara á la práctica de los ejercicios corporales, por otro nombre sports, ¿cuántos teams notables de football, cuántos ciclistas de excepcional valía, cuántos andarines, luchadores, no podríamos presentar triunfantemente ante el mundo absorto? Indudablemente si todos esos mozos que menciono, criados la mayor parte de ellos en los montes de Kantabria, estuvieran adiestrados y enseñados convenientemente en los ejercicios que cito, poca, mejor dicho ninguna envidia podríamos tener en punto á posesión de buenos ginetes, excelentes saltadores, incansables andarines y ciclistas.

No hay más que observar con detenimiento la espléndida configuración física que la mayor parte de las baskos presentan, analizar su complexión récia, sus músculos elásticos y poderosos para comprender que sus naturalezas, aplicadas desde la infancia al conllevamiento y estudio de los deportes daría un resultado soberbio, debidamente entrenadas.

Tal mozo, entregado únicamente á los rústicos trabajos, desconocedor por lo tanto de un trabajo científico, digámoslo así, en sus momentos de descanso, (la mayor parte de los baskos son activos y turbulentos), acaso cultive el juego de la pelota, y el juego de la barra. De esto, ¿qué se deduce? que con el tiempo, mediante sus excepcionales facultades, llega á ser renombradísimo pelitari, ó gran pulsolari, etc.

Pues bien: si riquísimas energías desplegadas en ese cuerpo se aprovecharan y se aplicaran á un ejercicio ya más provisto de saber; deportivamente hablando) el tal mozo lograría indudablemente ser campeón de tal ó cual deporte.

Si en nuestras aldeuelas perdidas en las montañas del norte de España, se instituyeran, con los medios posibles, sociedades dedicadas al fomento de los sports, con qué orgullo podríamos presentar nosotros, los

cántabros aficionados á ellos, ante los extranjeros que á veces acuden á presenciar nuestras fiestas deportivas, magníficos teams footballistas, equipos primoros de ciclistas, invencibles luchadores! Por hoy puede decirse que tan sólo pelotaris podemos presentar. Pero estos, ¡cuán notabilísimos son, por cierto!

Y es que repito, en el basko, en el verdadero basko, están idónea é indeleblemente grabadas las indispensables aptitudes que se requieren para ser verdadero sporman".

Yo no puedo menos, al examinar á tantos y tantos robustísimos muchachos, agricultores los más, de lamentarme profundamente al verlos ajenos á los sport. Me causa, enojo considerar que, si lo practicarán, serían notabilísimos campeones mundiales. Por eso me lamento, por la falta de ambiente deportivo que en nuestros pueblecillos hay.

Para descollar en los juegos viriles, ¿qué se requiere? Casi exclusivamente una intensa dosis de fuerza, juventud y agilidad. Nuestros jóvenes guizones poseen estos requisitos.

La inteligencia, en realidad, no interviene gran cosa en la ejecución de los sports.

Siempre fué mi ambición la de que no fuera solamente el sport, en sus derivaciones, monopolio de cuatro jóvenes, á veces ineptos, que sólo por una serie de causas fortuitas se han visto encarrilados y encauzados en esa vía que sport podemos llamar.

¿Cuántos jóvenes, que permanecen espectativos ante tal y cual ejercicio corporal, hubieran descollado notabilísimamente si á ellos se hubieran dedicado!

Vosotros, pues, aficionados al sport, personas pudientes que lo acatáis con entusiasmo, debieráis, en lugar de ceñiros á presenciarlo en sus varias manifestaciones, fomentarlo: realizar desembolsos monetarios, (sin dinero no se consigue nada) crear sociedades especiales, consagradas al desenvolvimiento de los juegos: encauzar, en fin, definitivamente esta hermosa juventud briosa que poseemos en Kantabria, por la senda saludable que acabo de señalar.

Demostremos al mundo, así con letras claras al mundo, que hay una raza, desconocida acaso, recogida entre unas montañas del norte de España, idónea como ninguna para el cultivo de los sports.

Procuremos con arrojo enarbolar en nuestras provincias baskas el victorioso pabellón mundial de los sports.

J. BALLESTEROS.

San Sebastián, 1917.



ESCENAS DE ALDEA

SOLOETA TARR ABAK

EUKAL-ETXIAN EGINDAKO ITZEKISUNA

I

Nere ikasle maitiak: gaur bukatzen degu aurrteno Epaillan asi gendun euzko ikasraba, ta egiazki nik orr-duban uste nuben baño askoz obeto; bada jakinarren nik zub en euzkal tasuna ezitzaidan bururatzten ainbestekua izango zala; baño zubez euzko arrjentinarrok gogoz arrtu zenduten nere burubidia-au; asi tan ekin, aurrera-ta- aurrera beti; Ori bai dala ori! euzkaldun bene-benetakuak izatia. Etzerate, ez nagitu; beztela zuben euzkaltasuna juango zan, ta geldituko zan adimendu azkar-ori, dana kedarrturik, bijotza leiturik, ta zuben izate bizkorra euzkel getu-ta! Ederrki-ederrki, mutillak, bijotz ta gogoz dagurrzutet, ta euzkal, erriko mendijak, euzko-erriko ibaijak, Bizkaitarr eta Kiputxak, Arabak, lapurdik ta Xiberok; euzko-erri di guztijak era berian agurrzten zaituzte. Gora ta gora! euzkal txeko mutillak! Gora bai-ta-gora Euzkadi gure aberri maitia!

Esango didazute noski; jauna, jauna! zerr nai du esan poz orrek? zer dala ta goratzen dezu Euzkadi gure beren alde eztegu ezerr-ezerrtxo be egin da? Nik goratzen det Euzkadi, Aitor zarraren erri dalako, ta gure aberri maite ta kutuna. Eta goratzen det Euzka Etxian, zubez zeratelako mundu guztiko euzkeldunak zintzuenak, garrbijenak ta solijenak. Asko daste euzkera ikasten; baño gutxi-ta-gutxi zubez bezela soli ta gogorr ikasten dutenak. Bilbon, Donostin ta beste toki askotan zerr-edo-zerr euzkeraren alde egiten da; egi da euzko-ikastolak betetzen dirala mutil ta neska-kez; ta dan-danok dakiguna da gaurrdano ezala Euzkal-Errijan gaurr beste euzkera inoiz-inoiz-pe ikasi, Bidia ona da, ta asmo senduakin lazter-baño-lazter berrpistuko giñateke. Baña ori-da-ori, asmo sendo ta benetakuak no daude? Edonon ez, ta ez Euzkadin ere. Orain asi dira berriro Bilbo ta Donostiko ikas-rabak, izparr-ingijak dihotenez igez baño aurrten ikasle geijago dabilta; baño bukatuko dute asi diran guzti-guztijak? Ygarria izan ez-arren gaurrdanik dakit ez-etz eta zerrgatiño. Asko diralako euzkel-zaliak mingañez bakarrik, ta gutxi-ta-gutxi izatez ta egitez; edo batzubez dasate-nez asko dira deitubak ta gutxi anke-ratubak; asko ondo asten diranak ta baneka-bat azkene-raño jarraitzen dutenak; neronekin ere amaikatxo euzko-tarr euzkera ikasi nai dutela taikasten asi dira; lenengo egunetan poli-pollito ikaskaijak ikasten zizkidaten; gero iru-lau egun igaruaren ondun berrtan-bera dana utziten zidaten. Orijek eztira euzkaldunak; orijek ez-taukate gurekin zerr-ikusirik; alberrak ta sandarrak dira ta. Gaurgero eztijotet ez, jaramon aundirik egin-go orrelako euzkotarr errikiñak, arrote ta buru ariñak dira; ez euzkaldunak, ez-kogoz ta ez izatez; ez-kogoz ikasi al-izanik euzkera ikasten ez-tutelako; ta ez izatez euzko-elia ez-takijanak ez-talako euzkaldunak. Zerr daza-za jauna, dasakezute: Euzkadin bizi diran guzti-guztijak ez-tira euzkaldunak, gutxijenez gure odole-kuak? Nai atzerritarrak, nai euzkotarrak euzkera euzkera euzpadakite ez-tira euzkaldunak. Euzkotarrak nai esan du Euda, Elek izketa, Dunak. Euzkotarrak nai batean, Euzkuen-Ele-Duna, orregaitik Tudelatarrak. Sangesatarrak ta Naparrotarr geijenak ez-tira euzkal-dunak, gure elia ez-takite-ta. Baña zubez zerate euzkal-dunak-ta euzkotarrak; euzkotarrak euzko-endale se-miak zeratelako, euzkeraz mintzatzen dezute-ta euz-al-dunak ere-be bai. Aurrtenaño erdaldunak izan zerate beste euzkaldun asko bezela, ta orain euzkal-dunak ere-be bai Euzkal-etxiari eskerrak, ta asi ta ekin, ta jarraitu egin dezutelako. Augaitik esan dizutet itze-kisun-onen asijeran munduko euzkaldunik zintzuenak ta azkarrenak zeratela. Alan dala bigarrenegiztat-zera nua. Bai, egi-egiz euzkaldun zintzo-zintzuak ze-rate, ez alperrak, ez mamatrallak atxu zarrak bezala, ez nagijak euljak legez; Azitik langillak zerate, ikasle gogorak, ixillak ta asi-ekero jarraitzen dakizutenak. Egunoro ikastolaratu zerate urte guzti-guztijan, egi-kerak egunian bete dituzte; ta Erakusliaren gogua

poztu ta atzegindu dezute. Gañera azkarr-azkarrak ze-rate bada ikasi dezute euzko izti dana aztertu euzko-aditz arrigarrija, ta mintzatzen zerate euzkera garbijan ta pollitan. Ykasgea da auzkera? Baijetz diñute er-deldunak ta euzkaldunak ere umez ikasten euzpada. Zu-bek ere alan zenesaten igez euzkera ikasten asi ziñate nian, orain barrdin dasadazute dala ele erresa biguña samurra ta jakintzuba urte batean euzpada bitan ondo ikasi lezakena. Azkenez dihotzet euzkaldun bene benetakuak zeratela Arrjentinan berrian euzkal erri-tik urruti euzkadiarrak baño lenago euzkeratu zera-telako, euzparrak mingañez; hai ta egitez. Amaikatxo bi-derresandizutet nai detala igin omen Ameriketean ber-ran gure bigarren Euzkadi ta zubez legezkuak badira datorrtzen urrtietakok lazter-bai lazter dagiket. Ya-kin erasoko dizutet euzko edeztija, maite eraso euzko abendija, erakutsi euzkoren elezerra. Zer nai izango degu geijago? Gora Euzkadi. Dakizutenegiz gaurr bukat-zen degu aurrten-ikasraba eta len esan detan bezala nik azte nuben baño askoz obeto; buruba kendute be enuben zinistuko orrenbeste ikasiko zendutela; baño, nere ikasle kutunak, non-inai biarr dezute euzkaldun egiazkuak, euzpakarrak euzkal-etxian baita zuben gu-raturen etxetan ere; beztela aztuko zaituzte beingo ha-ten omen neke ta iserrdiz ikasi dezutena. Nai badezute izan beti euzkaldunak edonon egin biarr dezute euz-keraz; asi ta ekin aurrera ta aurrera bei beti; ta onela ta bakarr-bakarrik onela euztingo dihotzete daki-zubenari; ondoko dezute-erri erri daki-zutena, bai ikasi ere ez-takizutenik asko. Mintzo zaitzete nere mai-tiak illorduraño euzkeraz, gogoratu itzazute euzkal et-xeko ikasbidiak ta zuben errikuhen gogunak; badakizute nola maita ditugun mutil euzko-zaliak, nola poztuten gaituben zuben aurreramenak, nola ama samurr sa-murr-batek bezala barre egiten genduben zubez lenen-go izketan asi ziñatenian, okerr ta gaizki mintzatu arren. Orregaitik euzkaldunak izan zaitzetan beti, ne-regandik aldendu baño lenago nai dizkitzet eman bu-ruspide batzubez; norrkijakin azkenekuak ote dran?

Nai dizutet esan nola euzkaldun beti izango zeraten.

II

Zubez Arrjentinan jajo ziñaten ta igaroko dezute emen berrian biztza guztija. Ez ta ba errez Ameriketean euzkaldun izatia euzkal-erriko menditan bezela. Ezate baterako Diman, batez ere Barrgondin euzkera bakarrik mintzatzen da; ango gizon ta emakumiak euzkera ba-ño ez-takite-ta. An euzkaldun izatia derigorr-derigo-rrezkua da; baño Arrjentinan euzkaldun asko izan arren beste erditarren ondun iru-lau baño euzkera, ta ona emen nola gauden galerazpenez inguraturik; ata-rian erdeldunak, barruban erdeldunak ta alderrdi guz-tijetan erdeldunak baño ez-takustzkigu; gañera euz-kaldunak epelak, gonorageak, ezerr-ezpatzuk gera. Egingia da orrduban Ameriketean Euzkaldun izatia? Ezta ez, Jaungoikuari eskerrak; Ara nola izan ginte-zke Euzkaldunak. Euzkaldunakin mintzo gaitzen beti euzkeraz; nai etxian nai etxartetan soruetan ta toki guztietan, euzkalduna bakarrik euzpadago erdal dun-akin baño begi dezagun bi ala iru diran; bi bakarrik bedira mintzo gintezke erredeaz lagunari etzajo eman biarr zerr ezateko biderik eta, baño ez beti-beti batez ere gurekin bizi bada; orrduban nai badu gurekin mint-zatu ikasi dezala euzkera euzkerak badauzka erderak beste eskubide. Lau euzkaldunen artian erdeldunen bat badago bakarrik bat-edo bestetan itz egin dezagun erderaz; euzkaldun ta erdeldunak nastuta badaude orrduban euzkaldunok mintzo gaitzen beti euzkeraz, bestela beti-beti egon biarrko degu euzkaldunak ixill-ixillik ta gure ele zarra-kutuna ta agurrigarrija egongo da bazterturik erderen ostikopetan. Zerr dihotzete zu-bek, nere euzkaldun maitiak, nai dezute ikusi zuben aberr-elia tajuorretan gaixorik? giazidatitak urrindurik? Ez orixe, ez orixe! Erantzuten didazute; ta dasazute bi-jotz-bijotzeik: Gora Euzkadi! Gora Euzkera! Bai ederrki dago ori ederrki, nik donetzkit zuben euzkal-tasunak; baño ezta azki: Gora Euzkera, euzkera esatia gure izkera goratzeko; orregaitik geldituko da beti bes-te elen ofetan. Badakizute nola goratu, ikasi dezute bidia: Aurrera mutillak; asi ondo ta ekin gogorrigo, mintzatu euzkeraz beti.



Beinda-bein esango dizute baten-batek euzkaldun-euzkalzalok asitxarrekuak geralea, tokijan-tokijan, non nai euzkeraz mintzatzen degulako. Asikera, Asikera, bai al-dakite ori dasatenak zerr dan egijazko asikera? Nik dust ez-etx, asikerak eman biarr dijo bakoitzari beria ta ez-kendu bidegabe batari bestari emateko. Ori euzkeraren etzajak, dagita euzkerai kendu ta errderari eman, euzkera goiberatu ta errdera goratu. Orrela bizitzen bagera beti ez euzkerarik, ez euzkaldunik izango da munduban; euzkaldunak onegijak gera atzerri jentzako, gaiztuak, morrdolluak, asikeragak euzkerarentzako. Katalanak, Ytaliatarrak, Deutschlandarrak abarr ta abarr mintzatzen dute edonon, danak euren erara, orrduban: Zerr dala ta errderaz itzegin biarr degu euzkaldunak? Ezkera gu ere Jaungoikuaren semiak? ezta euzkera ele jakinrsua pollita ta egungo-eguneko gizadiari dagokiona? Zerrgatiño orrduban beste errderaren eskubideak eztera guretzako ere? Nerau poztuten naiz bakoitz bere elian mintzatzen danian, ta oro-bat zesadaten Suisatarrak ni eurekin egon nintzanean. Euzkera da guria, euzko-mendijak, euzko-zelaijak, gure dirubak abarrta abarr euzkaldunak direan bezala; gure gauzakin egiten badegu nai degun guztija beste aibeste egin dezakegu euzkerarekin ere. Yzpidean ote nago? Bai noski, bai noski, erantzungo didazute. Nik ere alan dijot. Euzkera guria da norrk galerazoko digu orrduban nai degun bezala mintzatzen? Jaungoikuak ez-ezik inorrrkepez; ez gizonak ez emakumiak: ta ez geiztokiko dengiak ere. Gure euzkaltasuna gauza guztijen aurretik dago. Zuberi ez orandik baña neri sarritan esan didate? Kistoraz mintzatzeko euzkeraz itz egiten detanian. Zerr da Kistoraz mintzatzia? Eztakit, eztulurr, nik dakidana da errderaz baño euzkeraz antziñago lenago otoiztu zutela; Agurr, Miren, eskerrez betia, euzkaldunak kastelatarak baño lenago euzkeratu, lenago ikasi zutela. Kistoren ikasi-bidia ta ona eman zerrgatiño nik disajotedan gure etzai guztij euzkera dala errdera baño Kistotarr zarragua.

Mintzatu ezazute, ene maitak, beti euzkeraz ta tokijan-tokijan inori jara monik egingabe.

III

Zerrtarako dan euzkera esan nuzuten igaroko Epanan bai ta nola ikasi biarr dan. Gaurr ostera desaketutet nola arrtu ta zabalduko ditugun euzkeraren aunditasunak ta ederertasunak ludi-bazterr guztietan. Gaurrdaño euzkaldunak ez-takite zerr dan euzkera, ez-tute ikasi ta, gaurrtik jakingo degu zerrbaizt asia bukatzen ba-degu. Zubeak sarrtu zerate bidian; ikasi dezute euzkal-itztija ta dakizute gurazuek baño geijago; baño ezta aski, oraindiño zerate gaztiak;umetxu batzubeak, jarraitu biarr dezute ba gogoz asitako arrlua: baten baño geijagotan esan dizutet nola: lenengoz ta aldezenian erosi ezazute euzko-izti bat, biarr-biarr-biarrrezkua da ta euzkeran aurreratzeke. Alan egiten dute errdeldun guztijak ere; guk zerrgatiño egingo ez-tegu ba? Euzko izkilarri batzubeak diñuzku oraingo euzkera ez-tubela inork ulerrtuten itz asko berrijak diralako. Egija da itz asko berrijak dirala, gauzak ere berrijak dira ta; ta zerr? euzkeraz lagi-zarreko gauzak baño ez-tute euki biarr izenak? Nork euzkaldunean artian asmatu lezake orrelako txorakeririk? Yzen asma-liak ez-taukate errurik, euzkera ikasten ez-tutenak baño. Gañera ezperririk ez zarrrik dakite ori dijotenak; euzkeran itz berrijak urrijak dira emen edo an, orr-edo an beste alderrdien baten ez-taudenak ez-ezik; emparubak jakinak eta ezagutubak dira; zerr arrdura du bat-edo beste itz berrijak edo berribubak izatia? Ori gerrtatzen da izkuntza guztijetan; itzegija bearrezkua da zarra berrija, leagokua, emengua, ta aragokoz euzkera ikasteke, beztela inu-lau itxo baño ezti tugu bizitza guztijan ikasiko.

Euzkerazko itzegi asko daude, batzubeak zarrak, bestiak berrijak; zubentzako onena. Azkue Jaunarena da, herri ta betiena dalako. Azkuek Bizkaitarra izan arren izkiritu zituben euzko-izkera gustijak; parantzerez, es-pañeraz, orre gaitik idazti batekin ikasiko dituzute izketa guztijak. Baña, jauna, esango didazute; zerrtako ditugu guk izketa guztijak-batekin ere asko daukaguta

Egija da batekin ere asko daukazutela, zuben gu-azubak ere bat baño ez-takite ta; nik ere bat bakarrik rakutsi dizutet gaurrdaño; gomutatu biarr dezute zu-en gurazubak ez-tirala euzkaldun osuak, ez-tutela ulerrtuten Bizkaiko euzkera Kiputxak badira ta erridi batzubeak estakite zerr dijotén bestiak. Ta zerrgatik? euzkera berdingia dalako? Ez orixe-ez-orixe, ezpada euzkera ikasi ez-tutelako. Gure euzkeraren berdingetasunak ez-tira aundi-aundijak; bat ikasi ezkeo laizterr ikasten dira emparubak be; ez nai-det esan garrbi-garrbi tz egiteko; baña bai elkarr ulerrtuteko beste. Arrtu dezagun ba lan pizkabat, eman ditzagun 20 peso len ai-atuko itzegija erosteko, ta aurrera beti. Orrduban ikusiko dezute euzkera bat baño ez-tala; orrduban ikusiko klezute jakingek dirala erridi bat besteakin ez-tala ulerrtuten dijotenak. Gerrtakera batekin dulerrkezute agerrkera guztijakin baño obeto. Lengo egun baten juan nintzan Buenos-Airesko adizkide bat ikusten; ekandu detanez mintzatu nijon euzkeraz; lagunak poz-ta-atz-egifuez beterik erantzun zidaten euzkeraz ere: jauna zesadan adizkidiak, ene semiari erak-kuzten dijozu bizkaiko euzkera, bada nik dakit euzkera mintzatzen ta irakurrizan ta ez-tijot ulerrtuten. Onaño gerrtakera; galdetzen dizutet. Nongo izketa erakusten dizutet? Ykasliak: Gipuzkuakua! Jauna! Orrduban zerrgatiño esan zidan bizkaikua erakuzten detala? Euzkera biarr dan legez ikasi ez-t ubelako. Ederrri dago ederrri; ezerr ikasi gabe nai du jakin ikastunak baño geijago. Ori etzaizuten gertatu ikasi ezazute euzkoel itzija itzegijakin inoz-inoz asperrtu gabe ta egingo degu Arrgentinan euzkadi bat, euzkera bat, emengo gustijok izango gera jakintzubak.

Ytzak bana-banaka ikasten dira itzegijan; baña biarr dan eran euzkera jakiteko ikasi biarr da itzija ere; zubeak ba-dakizute Beratar Abarena ta orregatik dazuter euzkadi berretako euzkaldunak baño obeto dakizutela gure asaba agurr garrrijen elia. Nola ez-pa? anguk ez-takite aditza eraturten be ta. Negarrgai ja da bene-benean aditxo bat baño ez izan ta, ori be ez jakitia! Nere Jaungoiko maitia, euzko-buru ta bakalduna! Nola, zerrtan daude aitorr-zarraren semiak ez-tifute idazti; deunakak astubak ezagutu zubela jabia-ta idijak jaun aska? Baña euzkadik ez-takizki bere ele ta oiturak! Nerrgarririk-negarrgarrijena da erriditendak ez-jakitia ber etorrera, ele, ta oiturak! Au da euzkadiren izate atzegial! Zubeak, mutillak, jarraitu biarr dezute aurrera, ezta aski urrte kobetian ikastia euzko-iztia, gaurrgeroz asi biarr dezute ikasraba; baña bukat ez-tana zuben il-orr-duraño. Gaurrdaño ikasi ba-dezute izti taxikija, gaurrgero ikasi biarr dezute aundijago-bat. Beratarren itzija ona da, pollita, ta; garrbija; zubeak au ikasi dezute alder-batetik besterano, orain asiko zerate Kampionekin, Astarrluaren Apologia ta Diskursos filosofikos ta abarr ta abarr.

Albistarijak, ta izparringijak onak dira euzkeran aurreratzeke; zubeak dakizkizute zeintzubeak dirian euzko-albistarijak ta izparringijak, alan ere emen zenbaturko dizkizutet erridi guztijetakuak. Ezkadi ta Bizkaitarra Bilbon sorrizen dira, Gipuzkuarra, Euzkal-Errija, Donostin; Napartarra Yruñan, Estudios baskos internacionales, Euzkalerrijaren alde ta Euzkalduna Lapurrdin, Baskonia, Haritza, Yrrintzi, Euzkarija, ta Laurak-Bat Buenos-Aires. Dan-danak dira onak ta euzkaldun zintzuak; Euzkal etxian Arrgentinatarr danak ta ganera euzkal-erriko Estudioak internacionales, Euzkadi, euzkal-errija arrtzen ditugu. Euzkera ikaste-ko-onenak dira Euzkadi, ta Ynternacionala, bijak dira merrrikijak; Euzkadi iru peso urrtian ta bestia amarr.

Onantxe ikasiko dezute euzkera biarr dan legez, etzaizute aztuko emen neke ta iserrdiz ikasi dezutena, ta dakaskezizute euzkeraren era guztijak, gure izkundan atz-aurreak, ta euzkal-erriko gerrtakakerak ta aldakerak. Euzkadi berrian bizi diranak baño obeto jakingo dituzute. Egungo-egungean ene anai laztanak, albistariak dira bitarrtekorik onenak nai degun guzti jakiteko. Albistariak ba-dira Txinuak Txinako aldakerak, jakikekrak, ondo jakingo ditugu, euzkaldunak ba-dira orrdez euzkaldunak jakingo ditugu. Baña orrtxe-orrtxe dago egotekua; euzkaldunak zerr dakite zerr-gerrtatzen dan euzkadin erdigijak irakurrizen dituzte-ta? Zenbatak dakite Euzkadin zerr dan ta non sortuten Internazionala.



Fuenterrabía

Aparte de las gloriosas páginas que en su heroica historia encierra Fuenterrabía, ofrece para los artistas inmensos alicientes. Con razón la llaman muchos la Toledo baska.

Cuantas fotografías ó cuadros vemos de esta original ciudad de Ondarrabía, como se denomina en euskera, tienen un sello típico, como creado por la Naturaleza para que sirva de modelo á los pintores y poetas. Por eso es frecuentemente el lugar predilecto de los que cultivan las esquisiteces del Arte.

Hay pocas poblaciones en Euzkadi de la que puedan hacerse tantos relatos.

De su fundación no existe memoria. Se pierde en la nebulosa de los tiempos. Conocemos muchas conjeturas que no concretan fundadamente nada al respecto. Se dice entre otras cosas que el rey Vamba construyó las murallas que miraban hacia Francia, tradición que el vulgo la repite de buena fé.

Fuenterrabía ha sido en la antigua plaza de armas de bastante importancia, atendido el estado de conocimientos en el arte de guerrear.

El puerto de Ondarrabía es el primero que se encuentra en el territorio gipuzkoano y dicese que su nombre antiguo era Astuniaga. Se halla al nordeste de la ciudad, y su barra, que es la boca del río Bidasoa, es una larga playa de arena, que atraviesa de la parte de España á la de Francia.

Varias veces hemos engalanado estas columnas con reproducciones fotográficas de sus vetustas casas

de salientes aleros y otros puntos pintorescos y hoy encabezamos estas líneas con la vista del barrio de la Lonja (antigua Aduana).

La casa señalada con este signo X está en ruinas, y el pueblo que forja las leyendas á su paladar, supone que fué construida por los moros,

La huerta que se destaca en primer término es la continuación del puntal.

La torre parroquial se vé en el centro del grabado y la parte zaguera de ese templo, cuya construcción es solidísima, está acribillada á balazos. En la nave derecha de este templo, cerca del altar mayor, fijado en la pared, se halla la tumba de un preboste de Fuenterrabía.

El barrio de la Lonja es el punto de tránsito más frecuentado por los pescadores para dirigirse á Hendaya. Desde dicho barrio dominanse Ondarraitz, Hendaya, San Juan de Luz, Biarritz, etc., lugares deliciosos preferidos por los turistas y gente de gusto que sabe apreciar la incomparable belleza en que están emplazados.

En lo antiguo, allá por el año 1203 aproximadamente, Ondarrabía abarcaba un radio mucho mayor que el actual; pues comprendía entonces los actuales términos de Irún, Lezo y Pasajes.

De Fuenterrabía podrían llenarse páginas enteras, pero hoy nuestro propósito es únicamente dar á conocer la vista que encabeza estos ligeros recuerdos, trazados al correr de la pluma.

Banquete al señor Basaldúa

Puede estar bien satisfecho el ingeniero don Florencio de Basaldúa, de la afectuosa manifestación que acaba de ser objeto.

El sábado 23, tuvo lugar en el París-Hotel un banquete con motivo de la reciente publicación de su nueva obra «La Raza Roja», al que concurrieron en mayoría numerosos caballeros argentinos de lo más representativo que en las ciencias y en las letras brilla en este país.

Como es natural, tratándose de un ambiente tan culto, deslízose el banquete en medio de una charla amena y espiritual.

Llegado el momento de los brindis, el doctor Alfredo L. Palacios, ofreció la demostración en un hermosísimo discurso, cálido y elocuente, un himno á nuestra raza y un justo elogio á la obra meritoria que de veinte años á esta parte viene desarrollando con tanta tenacidad como amor patrio, el notable y original filólogo don Florencio de Basaldúa, cuya última obra ha hecho que se reconcilien con él, muchos que sin conocer siquiera sus trabajos, le juzgaban con reticencias. No aseguraremos que el señor Basaldúa haya dejado de equivocarse, ni él pretenderá seguramente poseer el don de la infalibilidad, pero ha acertado muchísimas veces; entonces, ¿por qué no aplaudir sin reservas á quien sigue una labor tan trascendental en favor de nuestro misterioso y filosófico idioma?

Al terminar su admirable discurso el doctor Palacios, brindó por el pueblo basko y el autor de «La Raza Roja», y el obsequiado se levantó conmovido, diciendo:

Señores:

Hora por hora, día por día, hoy 23 de Diciembre de 1911, cumplen 43 años que un niño de 15 abriles, sin amigos, sin dinero, casi analfabeto, venido desde las tierras de Kantabria, holló con tierna planta las riberas que baña el Río de la Plata.

Su caudal consistía únicamente en la salud robusta llena de energías; en el culto del honor del apellido; en el fósforo acumulado en el cerebro por ignorados atavismos de arcaicas civilizaciones; en el perfume de esa flor misteriosa del jardín de los fuertes—la Esperanza—que guía el derrotero humano, como guiaba «Adirakandella» en épocas remotas las naves de los padres de mi noble raza.

Y así como la fricción contra el áspero papel de lija hace estallar la luz que encierra el fósforo en sus entrañas, así la materia gris del cerebro—fósforo humano—se enciende y estalla en luces intelectuales bajo la presión de las pesadas capas aéreas que gravitan sobre las fértiles pampas argentinas.

¿Cómo explicar sinó el fenómeno que tenemos á la vista, de un pueblo—el eskaldun—que parece acumular energías anímicas insospechables, que permanecen ocultas é ignoradas en las altas montañas del Pirinea, y que aquí, en la planicie, casi al nivel del mar, estallan y se encienden, y revelan calidades eximias de inteligencia, con asombro de todos y especialmente de quien las posee?

Otra causa natural concurre aquí á explicar este fenómeno, pues si bien es verdad que hay planicies en Europa, es verdad también que sobre ellas pesan las miasmas de tiranías espirituales y políticas, entre las que la luz se apaga irremediablemente; mientras que aquí, en América y especialmente en la Argentina, el soplo del pampero purifica la atmósfera, la enriquece de oxígeno vivificante, la luz material como la luz de las ideas, brillan con toda la intensidad de su potencia luminosa.

Me aproximo al ocaso de la vida, después de luchar durante muchos años como luchan los fuertes, dejando entre las zarzas del camino girones de ilusiones no cumplidas; recogiendo á veces ingratitudes de los seres más cercanos, sin duda porque no me han

comprendido; pero conservando intacta la herencia sagrada de los ideales de mi raza—Independencia y Libertad—y otro tesoro más, aquí adquirido, el tesoro de amor, de gratitud, de admiración para esta noble y generosa patria argentina, ideal de mis últimos amores, conscientes, purísimos, eternos.

¡Salve! República Argentina, ¡Salve!

¡Salve! pueblo generoso á quien debo la instrucción que dignifica; la fortuna que independiza; familia y amigos que embellecen los senderos de la vida; y nueva patria, con altos, con nobilísimos ideales, en cuya difusión y defensa me siento feliz de militar como ciudadano argentino, orgulloso de combatir como soldado raso bajo los pliegues de la gloriosa bandera azul y blanca que tremolaron en sus manos de titanes los San Martín, los Belgrano, los Alvear, los Rivadavia, los Alberdi, los Urquiza, los Sarmiento, Avellaneda é Irigoyen—por no citar sino los muertos—y mil más de la legión sagrada, aquí presentes, cada uno de los cuales enorgullecería á la nación más ambiciosa de gloria en el planeta Tierra.

Y bien, señores, esta hermosa fiesta, en la que toman parte notables estadistas, pensadores y políticos, no es, no puede ser realizada en honor del autor de «La Raza Roja», sino que corresponde toda entera á la República Argentina, que, por medio de vosotros, maestros en artes y en ciencias, supo cincelar el tosco cristal de mi cerebro, capacitándome para reflejar los rayos deslumbrantes del simbólico sol de la bandera que flamea sobre nuestras cabezas.

Cuando Fídis ó Irurtia animan con la chispa de su genio el duro mármol ó el bronce incorruptible, la estatua sirve solamente para probar la potencia creadora del artista, ¿verdad? Pues lo mismo sucede con «La Raza Roja», obra cuyo mérito es vuestro, ya que vosotros nutristeis y guiásteis el cerebro, la mano que tradujo el alto pensamiento.

¿Sabéis en qué consiste mi orgullo, mi mérito, si es que tal adjetivo merece lo que yo llamo deber?

Mi orgullo consiste en que, desde aquí en adelante, podréis decir que la Argentina hace producir pensadores, como es fama mundial que su suelo produce los mejores rebaños y las mieses más abundantes de la tierra.

Y mi mérito; en que he tratado de corresponder á la enseñanza que os debo, dedicando mis cuatro hijas al magisterio, para cancelar la paterna deuda; iniciando además obras de progreso material en Misiones y en el Chaco, en la Metrópoli y en el Chubut, y hasta en el lejano Indostán, y en llevar á mis bien amadas montañas del nativo Pireneo, con la palabra y con el libro, destellos de vuestro sol, rumores de vuestro pampero; es decir, rayos de ciencia, truenos de Libertad!

Señores: En este momento el Sol—«Eki»—se encuentra lo más cerca—«ena-alde»—de la Tierra, que oscila eternamente entre sus trópicos, buscando el beso fecundante de sus rayos, que dan vida á la naturaleza y alegran el espíritu del hombre. Es el fenómeno que los sabios sacerdotes solares del pasado llamaron «Eki-ena-alde» (el Aguinaldo actual), celebrándolo entonces con ofrendas propiciatorias, de las que son reminiscencias tradicionales los regalos y las fiestas que actualmente celebra la humanidad.

Vosotros, cultores de la ciencia, sacerdotes del simbólico Sol Argentino, habéis querido ofrecer en esta fecha el «aguinaldo» de vuestra simpatía á vuestro amigo, á vuestro hijo espiritual, sabiendo que también la cruz de San Andrés de la bandera nacional de Eskallerria, es—X, la «Eki»—el Sol que adoraron nuestros padres; y al aceptar conmovido vuestro cariñoso homenaje, levanto el cáliz desbordante de espumoso licor, y os invito á ponerlos de pie, para decir entre visiones de glorioso porvenir:

¡Al gran pueblo Argentino, Salud!

Una salva de aplausos interrumpió las últimas frases del señor Basaldúa.

A pedido insistente de los comensales, viéronse obligados á hablar el doctor F. Barroetaveña, el doctor Pedro O. Luro y el señor Julio Llanos, improvisando tres vibrantes discursos que vinieron á ser la



más preciosa apoteosis de tan hermoso homenaje.

No recordamos haber concurrido jamás á una reunión, en la que tan bellamente se haya cantado al País basko y á su raza.

La pintora Andrea Moch, que siente verdadera simpatía por todo lo que á baskongadismo se refiere y que está al corriente de las producciones del señor Basaldúa, tuvo la oportuna ocurrencia, como adhesión al acto que se celebraba, de enviarle un notable retrato dibujado al carbón, que podríamos llamar psicológico, del autor de «La Raza Roja», encuadrado en un passe-partout, completamente rojo. Dicho cuadro recorrió la mesa de mano en mano, mereciendo aprobaciones unánimes. Para que nuestros lectores participen de tal primicia, reproducimos aquel retrato:



El ingeniero Florencio de Basaldúa

(Dibujo de Andrea Moch).

Fiestas Baskas

Como no se hablaba más que de las fiestas de Hasparren, tomé el correo que debe hacer el viaje desde los tiempos de Dagoberto. La diligencia se halla repleta; cuatro personas en el interior, ocho sobre el imperial. Sin pensarlo dos veces me subo al estribo y le grito al cocherro ¡jarrea! Todos son baskos, menos yo.

El ómnibus sube constantemente, en medio de campos de maíz y viñedos. Al sur, en el claro azul, se erige la cima del Mondarrain, bonita como un huevo verdoso; al oeste, á lo lejos, tras los dominios de la Nivele y de las colinas de roja arcilla, la alta cadena del Rhune que marca una frontera.

Todos los caminantes nos saludan, y en las aldeas como en despoblado, ricos y pobres nos dicen ¡adiós!

Llegamos y recorro las frescas calles de Hasparren llenas de cafés y tiendas. El cartel de la fiesta anuncia un partido de rebote; cuatro jugadores gipuzkoanos contra cuatro de Hasparren. Van numerosas señoritas luciendo sus alegres toilettes; el pueblo se reúne en las

gradas del frontón. ¡Qué esplendor de juventud en pleno sol de un domingo!

La música, "fifre" y "chichula", ahogados por los trombones y los clarines venidos de Bayona, se adelanta escoltando al ayuntamiento y á los pelotaris. En la multitud, cada cual domina su emoción, y oigo á alguno que otro proferir tímidamente sus deseos y sus predicciones. Entro en el frontón de pelota.

El partido comienza... y se acaba sin que yo haya comprendido nada. Nadie habla más que basko, á mi alrededor, pero he visto los jugadores y sus proezas atléticas.

Hubiera querido asistir al concurso de poesías euskaras, pero tengo que volver á tomar el correo antidiluviano.

P. BEAUME.

Eurdeos, de 1911.



BASERRITAR BI DONOSTIYAN

Ariyo Joshepa Iñashi
lagun zar neria,
ori da neskach bapa
eta dotoria;
baserritik etorri
ziñan ezkeroztik,
mirabe egokiya
zaude zu gerostik;
—“Si te sabes Pello
“en la San Sebastián,
“hay que moldar persiso”
buen “trafes” astian.

—Zer da euskaraz ere
astu egiñ zaizu?
obe zan ezhaziñan
onera etorri zu.

—“El costumbe que te tienes
“para en hablar de aquí
“en casa de las amos
“que puero hasere di?
“no tengo ya erremerio
“tomar conpormasión,
“á la baseuensería
“no tengo ya apisión.”

—Apiziyorikan ez
gezurra diruri,
igeigo maite dezute
erdar izkera ori!

—“Si, la castillanía
“pasill idioma es
“y en demas se aprende
“en un mita de mes
“antes me chirristaba
“no pudiendo moldar
“pero yo ya en agora
“ya sabo bien hablar
“y tengo esperiensiya
“y el manejo herbal
“hablo como en Madrill
“igual, igual, igual.”

—Bai apana ugari
zubek Donostiyán,
nik nayago det bada
bizi baserrivan;
ariyo ondo bizi
egin diru jabe.

—“Expersiones á toros
“adios, hasta se bé.”

Pepe ARTOLA.

San Sebastián.



TORREUSALDA

Si los hombres que constituyen el partido socialista bilbaíno no fueran tan... "conscientes", yo me atrevería á tomar sus cosas, y dichos en serio, pues aun cuando no lo parezca, me gusta de vez en cuando ponerme también grave.

Digo esto, porque no hace muchos días un diario bonaerense publicó un telegrama de Bilbao, dando cuenta de un escándalo ocurrido en el municipio, escándalo promovido por el "consciente compañero" Pérezvino (eso del agua, además de ser muy claro, me consta que el hombre de las barbas no la usa más que cuando llueve), para declarar con toda su "autoridad" la inferioridad del obrero basko respecto á cualquier otro ciudadano de la península.

Hechas estas terminantes declaraciones por un hombre digno, merecía la pena tomarlas en cuenta y exprimirse el cerebro para combatir las con toda clase de argumentos.

Pero salidas esas palabras de la boca de un "consciente", tomarlas en consideración sería darle una beligerancia que lo colocaría al nivel de las personas que discurren bien, cualidad esta que jamás pudo ni podrá tenerla un hombre cuya historia es tan triste como su barba, que es, señores, el colmo del tedio.

¿Y saben, ustedes, por qué ese Pérez (que para lavar sus culpas é infamias agregó agua á su apellido) calificó de inferior al obrero basko?

Pues sencillamente fué porque otro concejal nacionalista se opuso, y con razón, á que se aumentara el sueldo á varios empleados temporeros, grupo compuesto, según dicen, por esa chusma extraña, de la cual suelen servirse los "conscientes" para promover en Bilbao disturbios, cuyas consecuencias ahora están tocando quienes embaucados por el revolucionario de opereta, le siguieron en sus indicaciones de buena fe.

Si Pérez fuera sincero, cosa tan difícil de conseguir, como hacerle que se lave, nos diría que esa inferioridad sólo consiste en lo poco propicio que es el basko á la cuquería, pillaje, y, lo que para él es más grave, en beber vino.

El obrero basko prefiere la sidra ó el chacolí, y como esto Pérez no puede expenderlo, pues no son de las bebidas que más se prestan á que el "acoplado" de su apellido entre en juego, de ahí la ira que el hombre tiene.

Yo les aseguro que estoy en lo firme, ¿verdad, Pécrito? Lector, no le extrañe esta confianza, porque yo á Pérez lo conozco de... sobra.



Una de las emociones ó susto, si ustedes quieren llamarlo así, que he recibido en mi vida, fué el día en que á esta redacción llegaron los últimos paquetes de periódicos baskos.

Al pretender abrir el que contenía "La Gaceta del Norte", que por cierto viene atado con fuerte cordel, como si se tratara de un delincuente, mi vista se turbó, mis manos se crisparon, se me anudó la lengua y sólo me quedaron energías para gritar ¡sangre!

Ante exclamación tan roja (¡vaya un chistecito!) cuantos estaban presentes acudieron en mi auxilio, evitando con esto el que mi cuerpo hiciera forzosa horizontal.

¿Pero qué le sucede? me preguntaron sorprendidos. Pero ustedes no han visto esas manchas de "La Gaceta"? Bilbao debió ser borrado por la sangre cuando hasta el diario "anfíbio" llegaron las salpicaduras.

Vamos, hombre, no sea visionario, no delire. ¿Pero no son de sangre esas manchas rojas?

No, hombre, no; eso es que como se llama "La Gaceta" es algo coquetona y... ¡Pues habérmelo dicho antes!

Repuesto del susto, comencé á leer, y ahora comprendo por qué el director de "Irrintzi" está más gordo y rejuvenecido.

Las elecciones municipales han resultado tan favorables á la causa nacionalista, que yo estoy seguro de que con otro golpecito como este se llegarán hasta donde se quiera.

En Bilbao el triunfo ha sido tan abrumador, que republicanos y "conscientes" ya piensan en ir cruzando el Ebro, pues reconocen su próximo fin.

También los donostiarras han dado fe de vida con sus dos concejales nacionalistas, triunfo que á "La Voz de Gipuzkoa" le ha hecho enronquecer y á "El Pueblo Basko" ponerse mustio, no obstante sus flirteos con el pujante partido. En fin, señores, yo me congratulo de esto y doy por bien tenido el susto, con tal de que eso de concejal vaya dejando de ser una profesión.



Cuarenta años de edad, cuatro mil reales de sueldo al año, cinco hijos, señora, suegra, sirvienta, loro y no lleva fleco en los pantalones...

La vida así es imposible, esposo mío; el hombre debe de pronunciarse. Llevas razón Celes; y lo que es yo, ¡vaya si me pronuncio!

Quien tal argumento empleó para convencerme fué un tal Parra, oficial 5.º en el gobierno civil de Alaba y mártir en este mundo.

Y conforme lo pensó lo hizo. Al día siguiente "La Libertad" de Vitoria publica un artículo escarneciendo el dogma. Era el pronunciamiento de Parra. Dos horas más tarde de haber salido el periódico, el artículo fué denunciado y el gobernador llama á Parra para darle á elegir la manera de quedar cesante.

Súplicas, lloros, padre de cinco hijos, y la ignorancia enternecieron á S. E. quien consintió en una retractación á su gusto y al del obispo.

Parra todo constricto fué al palacio eclesiástico y el perdón le fué otorgado.

Vencido y humillado el oficial 5.º volvió á su hogar y Celes le preguntó presurosa: ¿qué pasó?

—Nada, hija; nada; ¡el hombre debe pronunciarse!



En cuanto los nuevos concejales donostiarras estuvieron seguros de su triunfo, ¿á que no saben ustedes lo primero que hicieron? Proponer el abaratamiento de las carnes, el pan ó la sidra, pensarán algunos, y pensarán bien.

Pues no, señor; lo primero fué redactar el telegrama que corto y pego, pues me da asco copiarlo: "Concejales dinásticos de San Sebastián proclamados hoy, llevan gradas trono testimonio inquebrantable adhesión."

¡Qué bonito programal! ¿Y para eso molestaron á un pueblo?

BERRITZU



—Aizak chocho, aiz izango az i andi egitei aza nean?

—Eztakit ba zer izango nazan; baña umeai eurak erantzun ezin leikeen itaunerik egiteko besteko ton-ta enaz beintzat izango.

Bizkaitar andre batek bere senarrari:

—Ondo ibilli eta guchi gastau.

—Ezin lei, erantzun zion senarrak emasteari.



Nuevo ministro de agricultura

Por renuncia del doctor Lobos, ha sido nombrado ministro de agricultura el doctor Adolfo de Mujica.

El nuevo ministro ha ofrecido al señor Alejandro Calvo la dirección del departamento de tierras y colonias que, como recordarán nuestros lectores, ya la había desempeñado anteriormente.

El señor Calvo ha contestado en sentido favorable á la designación ministerial.

La solución de un grave problema

UNA CONFERENCIA NOTABLE

Reviste tal importancia para el agricultor argentino la conferencia que el anterior domingo dió el docto ingeniero Sr. Basaldúa, en Chivilcoy, que á no ser por la falta material de espacio, sumo placer tendríamos en honrar nuestras columnas publicándola íntegramente.

Si la personalidad de este basko, por varios conceptos ilustre, no fuera tan conocida y respetada en este país, ocasión propicia sería la que nos brinda este último gesto suyo, para presentarlo como hombre de talento extraordinario, al propio tiempo que enorgullecernos de poder llamarlo compatriota.

La conferencia del señor Basaldúa en Chivilcoy, podemos decir que ha sido una especie de notabilísimo prólogo de la gigantesca obra que el ilustrado euskalduna se propone realizar y cuyos beneficios serán para el agricultor de un bienestar tan positivo, como es el de librarlo de seguir siendo por más tiempo objeto de explotación por parte de traficantes en artículos que forzosamente tiene que consumir.

Atención preferente por parte del señor Basaldúa, ha merecido la venta de bolsas para el transporte de cereales, comercio que se realiza en la actualidad en condiciones harto onerosas para el agricultor, culpable por inconsciencia, como bien dice el ilustre conferenciante, por la desunión en que hasta ahora vive.

Aparte de otros levantados y altruistas fines, la conferencia del culto bizkaino, ha sido la primera y sana advertencia que al agricultor argentino se le ha hecho, para librarse de las garras de la usura, que hoy lo tiene imposibilitado para hacer los progresos económicos á que por su constancia, sobriedad y voluntad y la fertilidad del terreno que cultiva, tiene un indiscutible derecho.

Haciendo un verdadero alarde de los profundos conocimientos que posee sobre cuestión de tan vital importancia, trazó el señor Basaldúa ante el extraordinario auditorio de Chivilcoy, lo que puede ser el porvenir del agricultor, si es que interesado en remediar sus actuales aflicciones acepta la protección que por iniciativa del conferenciante le brinda el gobierno de la provincia de Buenos Aires.

Para ponerse fuera del radio de acción de indelicados explotadores, basta tan sólo al agricultor cooperar al engrandecimiento de la "Sociedad Cooperativa Agrícola de Buenos Aires", organismo el más eficaz para satisfacer los justos anhelos que hoy siente el agricultor argentino.

Con raro dominio de la materia, explicó el señor Basaldúa, detallada y claramente, lo que es y beneficios que reportará esta asociación por él iniciada, y el escaso sacrificio que al agricultor ocasionaría el robustecerla, con relación á los múltiples beneficios que puede reportarle.

Como esbozo de la gran idea concebida por nuestro respetable compatriota, la primera conferencia del señor Basaldúa ha obtenido singular triunfo, pues ha lo-

grado convencer á los agricultores de Chivilcoy de las ventajas que la Cooperativa les ofrece.

Oportunamente, el señor Basaldúa dará otra conferencia en otro punto de la República, y entonces ya más próximo á realizarse su elevado pensamiento, entraremos á explicar detalladamente toda la importancia de su futura obra.

Por hoy y después de lo apuntado, sólo nos resta felicitar al ilustre euskalduna, que merced á su constante laboriosidad y talento, prestigia en forma tan brillante la raza baska en este país.

Creciente del río Paraná

De Santa Fe comunican que las aguas del río Paraná aumentan en una forma que hace temer seriamente una inundación en la ciudad.

En Colastiné, la inundación causa perjuicios de consideración y amenaza tomar mayores proporciones.

De Resistencia, comunican que la región inundada del Chaco es mayor de lo que en un principio se creyó. Las autoridades militares han verificado algunas exploraciones del terreno con mucha dificultad, habiéndose comprobado la existencia de gran cantidad de ganado lanar y vacuno muerto por las inundaciones.

La situación de los pueblos ribereños es angustiosa, presentando espectáculos de dolorosa miseria. Hay muchas personas á la intemperie, sin que sea posible socorrerlas.

La papa en el sur

Ante la carestía y escasez de la papa, cuyos precios no están al alcance de la gente pobre que también tiene que alimentarse, el ministerio de agricultura parece que proyecta la organización de un concurso en el que podrán tomar parte todos los productores del país.

Especialmente en la zona del sur donde se produce en cantidad, es más que seguro que despertará interés dicho concurso.

El gobierno ha resuelto premiar á los concurrentes en la forma siguiente:

Medalla de oro y 1.500 pesos al productor de mejor tipo de papa para mesa. Ídem, ídem, al de la mejor colección de lo mismo. Medalla de oro al productor que haya obtenido mayor rendimiento por hectárea, medalla de oro al que posea la mayor superficie cultivada.

Para aspirar á estos premios no deberán sembrarse menos de 25 áreas.

Las solicitudes de inscripción quedarán abiertas hasta el 15 de enero de 1912 y deberán acompañarse de una muestra de diez kilos de la papa sembrada.

Dichas solicitudes, cuyos formularios serán impresos y distribuidos convenientemente, contendrán, además del nombre del cultivador y la ubicación precisa de su chacra, datos relacionados con la época y forma de la preparación del suelo, procedencia de la semilla empleada, cantidad sembrada por hectárea, forma de la siembra y abonos empleados. Si la semilla procediera de la misma chacra, se hará constar si se ha operado la elección previa de los tubérculos y en qué ha consistido. Análogo temperamento se adoptará en los casos de semillas importadas del exterior ó de otras zonas productoras de la República.

Levantada la cosecha, los agricultores inscriptos enviarán á la oficina de concurso y exposiciones, una muestra del producto obtenido, en la cantidad de 30 kilos, y llenarán un formulario que contendrá con toda precisión los datos referentes á las labores culturales (carpidas y aporques) que haya recibido la plantación,

—La región de Aquino continúa inundada á causa de la creciente de río Bermejo. número de cada una de ellas y fechas, máquinas empleadas, fecha de la cosecha y rendimiento por hectárea.

Al norte, las plantaciones están muy bien, y el rendimiento del trigo que se corta, es excelente, si bien hay algo que se halla chuzo.

El maíz se encuentra espléndido y se cree que compensará las pérdidas sufridas en el trigo.

Comercio de manteca

En el mes de noviembre y en los días que han transcurrido del actual, se han exportado por el puerto de Buenos Aires, con destino á Inglaterra, 32.000 cajones con manteca. En los diez meses anteriores la exportación estaba poco menos que paralizada, debido á la escasez de leche, como consecuencia de la sequía de 1910. Tan es así, que en ese período los embarques apenas habían alcanzado á 10.000 cajones.

Ahora la exportación ha sido reanudada con igual intensidad que en los buenos años.

Lo que dicen de la campaña

En Tapaqué, una granizada caída el 25 del actual, ha ocasionado perjuicios de consideración en las sementeras, calculándose las pérdidas en un 30 ó 40 por ciento.

—En Coronel Dorrego, la piedra caída la semana pasada arrasó 10.000 hectáreas de trigo.

—En General La Madrid una manga de granizo en algunos puntos del partido ha hecho daños considerables en los trigos y avenas, especialmente en estas últimas.

—En Coronel Suárez, los vientos han volcado una considerable parte de avena y cebada.

La siega del trigo principiará de un momento á otro.

—En O'Brien (F. C. O.) las frecuentes lluvias caídas en el curso del corriente mes, han puesto las sementeras en grave peligro.

—En La Violeta (F. C. C. C) á mediados del corriente llovió copiosamente, perjudicando grandemente á la agricultura.

Los linos, sobre todo, apenas darán rendimiento por la causa apuntada y por los grandes vientos.

—En Marcos Juárez, ha llovido copiosamente y cayó un fuerte granizo.

—En Paraná han causado también grandes perjuicios las últimas lluvias.

Compra de cien leguas de campo

Los prestigios de esta tierra inducen ya á los grandes reyes del capital europeo á trasladarse á este país, en busca de provechoso empleo para sus capitales, lo que por otra parte significa un beneficio enorme para nuestro país y para su prosperidad, sin tener en cuenta lo grato que resulta la confianza acordada á su riqueza.

Por eso consignamos satisfechos la noticia de que el senador Krupp, del reino auto-húngaro, que con ese fin nos visitó últimamente, ha resuelto emplear, por sí y por los capitales que representa, una suma de más de 50 millones de francos en una empresa de colonización que traerá al país un millar de familias agricultoras de Hungría.

Por el momento no está decidida la parte del país en que esa gran empresa de colonización va á establecerse, pero los corredores y expertos, que el sindicato ha enviado, para recorrer nuestros campos y señalar la ubicación de la futura gran colonia húngara, se manifiestan muy satisfechos de la calidad de las tierras situadas en los límites de Mendoza y La Pampa, el norte de Mendoza y el sur de San Juan.

Añaden también que los campos de Salta son muy ricos y apropiados, igualmente para la empresa que proyectan.

Es, por cierto, una buena noticia para esas provincias; sobre todo si se tiene en cuenta que el sindicato que preside el senador Krupp, goza de un capital de 50.000.000 de francos, y va á adquirir para los fines de su empresa, una extensión no menor de 100 leguas de campo.

Temporal en el interior.—Grandes perjuicios

Desencadenóse un fuerte temporal con descargas eléctricas y lluvia de granizo en la zona comprendida entre Colón, San Urbano y Río Cuarto.

La oficina telegráfica se ha inundado, produciéndose interrupciones en la línea principal que va á Maggioro, Arias y Alejo Ledesma.

La mayoría de los postes telegráficos han sido derribados por el temporal.

—En Mendoza, Córdoba, Santa Fe, Entre Ríos y provincia de Buenos Aires, llueve copiosamente.

CAMPO DE TULIPANES ROSADOS

En los alrededores de Haarlem (Holanda), como en otros países hay campos de patatas, en Holanda se extienden amplios campos de tulipanes, separados por regueras. Al finalizar el otoño, las plantaciones han sido cubiertas con juncos y cañas para resguardarlas del frío. Al terminarse el invierno, se limpian las tablas, que así llaman los horticultores á los cuadrados de huerta cultivada, y los despojos resultantes cubren en parte las regueras que tenían por objeto evacuar las aguas.

Tenemos entendido, que tales plantíos, ofrecen un espectáculo de los más maravillosos en extensiones de muchos kilómetros ininterrumpidos, durante los cuales, las plantaciones de los tulipanes alternan con las de los jacintos, ambas resguardadas del viento por regueras hileras de olmos.

El cultivo de los tulipanes, constituye una de las fuentes de riqueza más importante de Holanda.

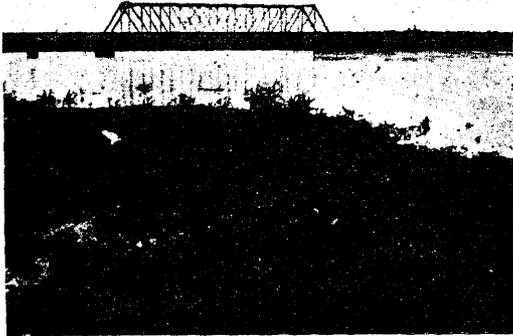


Hemos oído relatar á personas que han viajado por aquellos puntos, que desde el tren se experimenta la ilusión de cruzar por una mullida infinita alfombra de incomparables colores.



Las inundaciones en el Salto

Ha sido tan extraordinaria la última inundación del Salto, que las aguas del río alcanzaron hasta los rieles del puente del ferrocarril de trocha angosta, como se



ve en la fotografía que precede, que ha tenido la fineza de sacar para esta revista nuestro viejo amigo don Ascencio Barrenechea, estimado vecino de aquella localidad.

Producción de manteca

Unión Argentina.....	5.000	kils.
Martona	1.000	»
Cooperativa (Scandia).....	5.500	»
Progreso.....	5.000	»
Tandilera	2.000	»
Modelo	3.000	»
Molino Oeste.....	3.000	»
Gandarese	1.500	»
Victoria	2.800	»
La Central	150	»
Chivilcoy	1.000	»
Compañía Industrial de General Paz	800	»
Vitel	500	»
Cooperativa de Cremerías. (B. Blanca)	1.000	»

Total.... 32.250 kils.

El precio que se cotiza en plaza es de \$ 1.25.
En Londres, de 124 á 126 chelines.



Gabon zar.—Desèamos á nuestros amigos y amables lectores, una feliz despedida de año, y si es posible mejor entrada del nuevo.

Dos viejos.—El P. René de Meurville, que á pesar de ser sacerdote, cultiva el arte escultórico, ha tenido la deferencia de obsequiarnos con dos pequeños bustos de ancianos baskos; un aitona y amona característicos.

Las reproducciones de estas obritas, hallanse de venta en el Bazar Francés de la calle Florida.

Almanaque de La Baskonia.—En los primeros días de Enero, se dará comienzo á la distribución del Almanaque que La Baskonia regala á todos los suscriptores que están al corriente con esta Administración.

Euskal Echea.—En los exámenes del colegio de ni-

ñas de la capital, ha conquistado el «Gran premio de honor del Colegio Euskal Echea», la estudiosa señorita Tomasa Montoya Sarasketa.

El premio citado se otorga únicamente á las alumnas que hayan descollado por su aplicación, conducta y éxitos excepcionales, por unanimidad de votos de profesoras y alumnas.

Obra teatral.—Dentro de breves días comenzará en el Teatro San Martín los ensayos de una nueva obra teatral, á la que ha puesto música un conocido maestro basko, que antes de ahora ha sido aplaudido por sus composiciones líricas en los coliseos de Buenos Aires é Italia.

Anteayer asistimos á una audición privada de piano, cuya partitura satisfizo á todo el auditorio.

Número agotado.—A las personas que nos han escrito pidiendo el No. 655 de «La Baskonia» que se ocupaba de la *Euskal Echea*, debemos manifestarles que se ha agotado por completo, por cuyo motivo nos vemos privados de complacerles.

Pasajeros.—Han llegado de Europa: Juana Landa, María F. de Landa, Teresa F. de Landa, Alfredo B. Zorrilla y familia, Luis Arauz, Estefanía Arauz, José M. Arauz, Lucía Aldape, Luisa Labarta, Quintina Uriarte, Roque Avendaño, Francisco Rentería y familia, Domingo Ortiz, Juan M. Aguirre, María Aracama, Bernardo Etchegoyen, M. Urquiola y señora, Domingo Gazañaga, Lorenzo Urretabizcaya, Esteban Eguizabal, Cruz Irurzun, José Miguelarena.

La avenida diagonal.—La Intendencia ha resuelto que por la oficina de procuración se inicien los correspondientes juicios por desalojo contra los ocupantes de los edificios adquiridos por la Municipalidad, para la construcción de la avenida diagonal del Sur.

Tiene la Intendencia el propósito de comenzar los trabajos de demolición á la brevedad posible.

Enlaces.—Se han celebrado los enlaces de: Juan Chutchurru con María Ollataguerre y Alfredo Ledesma con Berta Juana Dacharry.

Fiesta campestre.—El hacendado D. Andrés Iturralde, ha invitado á sus relaciones á un almuerzo campestre en su establecimiento de Gonzalez Catán, el primer domingo de Enero celebrando la inauguración del nuevo edificio que acaba de construir.

«Mirentxu.»—La partitura musical de esta ópera baska del maestro Guridi, se encarga de conseguirla el Sr. Francisco de Unzueta, Belgrano 1144, á quien pueden dirigirse los pedidos.

El mismo es también representante de la «Revista Musical» que mensualmente se edita en Bilbao.

Necrología.—En esta ciudad ha dejado de existir, á los 69 años de edad, la apreciable señora Catalina M. de Gurmendi.

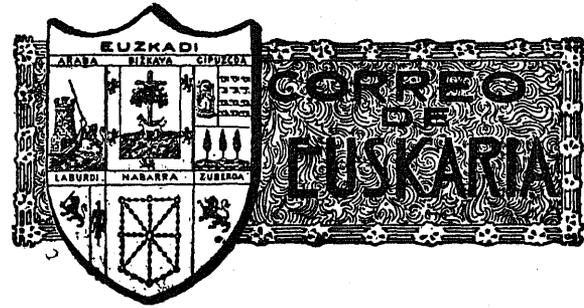
—Han fallecido también: Juan Goyheneche, Graciano Errea, Martín Gurueceta.

—Repentinamente dejó de existir el 22 del actual el ingeniero D. Rodolfo Sanglas y Ormaechea.

A NUESTROS SUBSCRIPTORES

Rogamos encarecidamente á los suscriptores de fuera de la capital. Chile y Uruguay, se sirvan abonar sus débitos antes del 31 del actual, renovando al propio tiempo la suscripción del año entrante; pues es bien sabido que se paga adelantada.

A los que continúen en su silencio, poderosas razones administrativas nos obligarán á suspenderles el envío, bien sensible por cierto, tratándose de una publicación que se dedica á enaltecer la raza en esta parte de América y que nunca ha perseguido ideas de lucro.



ALABA

Contra la difteria.—Se reunió en Vitoria, la junta de sanidad para tomar acuerdos, en vista de haberse señalado en la población algunos casos de difteria.

La junta facilitó á la prensa una nota oficiosa afirmando que los casos de difteria conocidos son unos siete ú ocho.

Se ordenó que las Siervas de María, que presten servicio en los domicilios de los atacados de difteria, no asistan á otros enfermos sin ser desinfectadas.

También se dispuso la clausura del Instituto y de las escuelas de instrucción primaria, para evitar la propagación de esta enfermedad.

Se hacen grandes elogios de las autoridades que no han ocultado la aparición de la enfermedad, procurando, en cambio, adoptar todas las medidas para combatirla eficazmente.

◆◆◆

En Lapuebla de Labarca.—Se declaró un violento incendio en una casa próxima al ayuntamiento.

Debido al fuerte viento reinante el fuego se propagó al municipio, siendo después de grandes esfuerzos sofocado por los vecinos del pueblo.

Las pérdidas, aunque importantes, no son de tanta consideración como se creyó en un principio.

En el ayuntamiento están instaladas las escuelas municipales que no sufrieron daño alguno.

◆◆◆

En Delica.—En este pueblo un jovencuelo de 16 años, aprovechando la ausencia de sus padres, se puso á jugar con una escopeta y se le disparó, matando á una hermanita suya de ocho años de edad.

GIPUZKOA

Ciclón en Donostia.—Telegramas recibidos en esta metrópoli de San Sebastián, dan cuenta de un ciclón que ha asolado materialmente considerables extensiones de campos en la provincia de Gipuzkoa. En San Sebastián los desperfectos causados en los edificios son de importancia; muchas chimeneas, trozos de cornisas, postes telegráficos y telefónicos, cables, faroles y postes para el servicio de tranvías fueron derribados.

En la calle Urdaneta el viento derribó un balcón, sin que por fortuna ocurriera accidente alguno. En los alrededores de San Sebastián los destrozos causados por el ciclón son de importancia. Del caserío de Comporta dicen que en la madrugada, durante el temporal, estalló un voraz incendio que se propagó rápidamente.

Fuerza de bomberos que acudió en los primeros momentos, trabajó tenazmente hasta conseguir la extinción del fuego.

En la costa el temporal es imponente y á los puertos llegan constantemente numerosas embarcaciones con averías. Los tripulantes manifiestan que han visto en alta mar algunas embarcaciones que luchan contra el mal tiempo y á las cuales era imposible prestar auxilio.

A Getaria llegaron de arribada muchos vapores pesqueros y embarcaciones de vela. Reina ansiedad, por ignorarse el paradero de algunas que han debido ser sorprendidas en el mar por los fuertes temporales.

◆◆◆

La ciudad modelo.—Cortamos de un diario donostiarra el siguiente suelto:

“San Sebastián ofrece todos los veranos alguna novedad al forastero.

¿Cuál será la que prepara para la próxima temporada?

No hay más que girar una visita á las obras de construcción y se vendrá en conocimiento de que se inaugurarán tres.

El hotel María Cristina, el teatro Victoria, y el funicular de Igueldo que está muy adelantado. Hablaré de su emplazamiento.

El faro viejo, que cual vigilante soldado permanece erguido y solitario en la cumbre de la primera de las colinas que forma la cordillera de Igueldo, donde se piensa situar el restaurant, fué construido en 1778 á expensas del célebre consulado de esta ciudad, sirviendo para el uso á que se destinará hasta el segundo tercio del siglo pasado, en que se abandonó, encendiéndose en su lugar una luz de reflectores en la atalaya del castillo. Posteriormente se construyó en situación algo más baja que la del antiguo faro, una torre, cuyo fanal se encendió por primera vez el día 15 de Marzo de 1855.

El viejo torreón situado en la cima de Arrismendi, conocido también por Montefrío, á cuyos pies se estremellan con resonante estrépito las olas del mar, tiene un aspecto sumamente pintoresco.

Este sitio será en verano el favorecido por los forasteros para regocijar su espíritu con tan soberbio panorama.”

◆◆◆

De Ibarra.—Un violento incendio redujo á escombros el caserío habitado por Ramón Asipuru, quien además del edificio perdió la cosecha que en él tenía guardada.

◆◆◆

De Pasajes.—Ha sido encontrado el cadáver de un joven como de 18 á 20 años, que no ha sido identificado á pesar de los trabajos de averiguación practicados á ese fin.

◆◆◆

De Eibar.—La banda de Santa Cecilia y el Orfeón Eibarrés, celebraron con gran pompa la festividad de su patrona Santa Cecilia.

A las seis de la mañana recorrió la banda las calles de la villa, ejecutando una alegre diana; y á las nueve y media volvió á ejecutar un pasacalle.

A las diez se celebró una grandiosa función religiosa en la parroquia cantando el Orfeón Eibarrés una hermosa misa de distintos autores: Eslava y Laurent de Rillé.

Terminada la solemne fiesta religiosa, la banda volvió á tocar el pasacalle hasta el Hotel Comercio, donde se reunieron en fraternal banquete.

En suma, un día de que los músicos guardarán grata memoria.

—Los amigos del genial pintor Ignacio Zuloaga, que se encuentra en Eibar, proyectan rendirle un homenaje que el artista ha aceptado, prometiendo concurrir á él.

No se sabe cuándo irá á París, pero aunque se vaya, volverá para el acto.

◆◆◆

De Tolosa.—En el Centro Musical de la antigua capital foral, se celebró una velada artística, que resultó notable.

Tomó parte una nueva pianista, discípula del señor Tomás Mugica, que se juzga como artista consumada. Es esta nueva pianista la señorita Tuduri, que con gran gusto y arranques de consumada artista, tocó preciosísimas piezas, siendo ovacionada.

Tomó también parte el Orfeón Tolosano, y entre otras, cantó una obra original de don Félix Azurza, subdirector del Orfeón y titulada “Escena coral vasca”. Compónese la obra de varios cantos del país, armonizados y eslabonados con arte notable, siendo de factura sencilla y sumamente agradable. El público aplaudió la composición con entusiasmo y el autor recibió muchas enhorabuenas.

◆◆◆

Un fantasma.—El tema predilecto de todas las con-



versaciones en San Sebastián, según indican algunos diarios, es el relativo al famoso fantasma, que viene haciendo su aparición algunas madrugadas para desvalijar á los caseros y vendedores de leche que acuden á la capital.

Los que lo han visto, dicen que se presenta en medio de la carretera de Ategorrieta, cubierto de una túnica negra y sin emplear palabra alguna incita á que se le entregue lo que lleven.

Durante algunas madrugadas, ofreció dicho lugar el espectáculo de una cómica película de cinematógrafo, pues el alcalde occidental, el jefe de la guardia municipal y varios guardias rurales, que en unión de unos 200 espectadores, esperaban pacientemente la aparición fantástica del fantasma, pero éste, por lo visto, no ha querido exhibirse ante tanta gente, y les ha proporcionado el primer engaño.

El público ha fantaseado de lo lindo á este propósito.

¡Pero, hombre, estos donostiarras son los seres más agradecidos de la creación!

Miren que venirse con fantasmas á estas fechas...

Fábrica de tabacos de San Sebastián.—En sesión que ha celebrado el ayuntamiento donostiarras, se dió cuenta de una comunicación de la Compañía arrendataria de Tabacos, participando que muy en breve comenzará á funcionar la fábrica de San Sebastián, en el nuevo edificio que se ha construído en Atocha.

¿Qué ocurrió en Tolosa?—Algo anómalo debió suceder en esta industrial localidad, á juzgar de los que dice el diario donostiarras "La Voz de Guipuzcoa", del cual es el siguiente suelto:

"La información publicada por "La Voz de Guipuzcoa", único periódico que ha dado cuenta de los disturbios ocurridos en esta villa la noche del miércoles, ha causado profunda impresión entre los elementos de orden y sensatos de Tolosa.

En los centros de reunión de la villa se decía hoy que las autoridades deben aclarar cuanto se viene diciendo respecto á que el partido carlista ha convertido su Círculo en un arsenal de armas, antes de que ocurra algo muy desagradable.

El juzgado ha comenzado á practicar diligencias respecto á los disturbios de anoche.

Ha tomado declaración á varios carlistas, los cuales como es natural han tratado de favorecer todo lo posible á su correligionario autor de los disparos."

Si el contenido de los párrafos transcriptos fuera cierto, culpables de lesos baskismo serían quienes de tal forma proceden.

Mejor que alarmar á un vecindario con actos que sólo al descrédito conducen, como son los políticos, sería aunar energías para acometer más elevadas y patrióticas empresas.

NABARRA

Estado agrícola.—Terminadas las siembras en toda la región, el tiempo húmedo y apacible, se muestra lo más propicio que puede apetecerse para que las semillas arraiguen en condiciones.

Las lluvias son generales y bajo tan inmejorables auspicios los campos sembrados de cereales comienzan á verdear.

Los mercados de granos, salvando ligeras excepciones, continúan en el mismo anterior estado de inercia, pues las demandas siguen siendo escasas.

En los mercados de ganado se nota cada semana mayor animación, refiriéndose á las transacciones que se verifican, más particularmente al ganado de cerda, que se cotiza á elevados precios.

He aquí los datos que recibimos de algunos pueblos:
Lerin.—Por el aspecto que presenta el tiempo, parece ser que caerá bastante agua para que puedan nacer los sembrados.

Villafranca.—Ya ha concluído la recolección del pimiento, con buen resultado, pues se han vendido hasta los que años anteriores se tiraban.

Sigue la de la remolacha, habiendo día que pesan 90 carros.

Peralta.—Hace un tiempo muy bueno; llueve con

frecuencia, favoreciendo á los sembrados y para sembrar en el monte.

La remolacha se va llevando á la Azucarera.

Se han sorteado las parcelas entre todos los vecinos de los comunes.

Urroz.—El tiempo está muy templado, pues apenas anda viento, así que el campo adelanta mucho.

Siguen vendiéndose algunas partidas de trigo para diferentes puntos de la provincia.

Lodosa.—Continúa el buen tiempo, con tendencia á lluvias.

Los campos en general presentan buen aspecto, y los sembrados de cereales están inmejorables.

Es muy solicitado el poco trigo que existe en esta localidad, sin duda por su buena cualidad, habiéndose efectuado algunas transacciones.

Mendigorría.—Llueve copiosamente, lo cual beneficia á los campos.

Arbizu.—El tiempo, lluvioso. El mercado de cereales sigue animado.



Los ferrocarriles nabarros.—Se dice que en breve se hará un llamamiento al país nabarro, invitándole á que concorra á una suscripción de acciones para la realización de las obras del ferrocarril Pamplona á Logroño.

Esta suscripción será idéntica á la que se hizo para aportar parte del capital destinado al "Irati".



La próxima exposición.—El edificio que por encargo de la diputación se construye en Villalba, con objeto de destinarlo á exposición vitícola, va muy adelantado.

En su fachada tiene tres esbeltos remates que la coronan, ostentando los laterales los escudos de Pamplona y Nabarra.



Las cantinas escolares.—Por primera vez en este año, se han inaugurado en Pamplona, en las escuelas de San Francisco, las cantinas escolares para los alumnos.

Colocados los pequeños en las mesas, se les ha servido un menú, compuesto de garbanzos y longaniza.

Gracias al desprendimiento de las profesoras de párvulos y elementales, se ha obsequiado á los niños con un postre de galletas y pasteles.

Las alumnas de la Escuela Normal de Maestras fueron las encargadas de servir á los pequeños.



En Arraiz.—Entre los vecinos de este pueblo existe alguna excitación, por disponerse aquel juzgado á hacer efectivas las multas impuestas por la alcaldía por roturaciones verificadas por algunos vecinos en terrenos comunales.

En previsión de que esa excitación se exteriorice en forma ostensible y ello dé lugar á sucesos desagradables que se temen, se ha ordenado la concentración en dicho valle de algunas fuerzas de la guardia civil.



En Villafranca.—Estando cogiendo olivas unos jóvenes de 13 á 16 años y al ponerse á comer uno de ellos llamado Antonio Ochoa Aranda, principió á enredar con una escopeta, de la que salió el tiro y mató á su hermano Angel, de 13 años.



Huelga en un periódico.—Se han declarado en huelga los cajistas que trabajan en la imprenta del diario de Pamplona, "El Pensamiento Nabarro".

Con el fin de que el periódico pueda componerse y publicarse, están trabajando en sustitución de los huelguistas los obreros de la imprenta Acción Social.

A éstos ayudan varios jóvenes socios de la Juventud Jaimista.

Las pretensiones de los huelguistas son el aumento de jornal y la concesión de la jornada de ocho horas de trabajo.



Escándalos en el ayuntamiento.—Otro nuevo escándalo ha ocurrido en el ayuntamiento de Pamplona.



A poco de empezada la sesión, comenzaron los escándalos por negarse el alcalde señor Viñas a conceder la palabra al concejal republicano señor Utráin.

El señor Utráin protestó de la desconsideración del alcalde.

A su protesta se unieron los señores Berrio y León. Viñas llamó al orden, y prohibió hablar á los señores León y Berrio.

Por último ha impuesto una multa al señor Berrio.

El señor León propuso á sus compañeros que todos los concejales unidos se trasladasen al gobierno civil y protestarían ante el gobernador civil de la conducta del alcalde.

El señor Jiménez entendía que esa medida debía adoptarse después de terminada la sesión.

El alcalde ordenó después del incidente, al secretario que continuase la lectura del orden del día.

Después de terminada la sesión, se reunieron todos los concejales, ignorándose qué acuerdos han adoptado.



Joyas que se evaporan.—Objeto de muchos y variados comentarios, está siendo en Pamplona la venta de unos valiosos tapices pertenecientes al convento de las Recoletas.

Poseía dicho convento una colección de alfombras y tapices, donados por una dama de la corte de Felipe IV, que solían exhibirse en solemnidades religiosas y llevaban fama de ser muy buenos, si bien no se consideraron de gran mérito hasta que lo hizo notar la infanta Isabel en su última visita á Pamplona.

Poco después de esta venta y valiéndose de recomendaciones, hubo ciertas personas que adquirieron varios tapices por 30.000 pesetas, venta que se efectuó secretamente.

Después de esto, falleció el apoderado que entonces tenía el convento y al hacerse cargo de este puesto el señor Carlos Vergara, acordó con las monjas revisar los tapices, comprobando su gran valor.

En esto pensaban, cuando la superiora recibió una carta del obispo rogándole recibiera á dos recomendados suyos para ver los tapices.

Las monjas se negaron á recibir á los recomendados del obispo, pero entonces éste se presentó con ellos y fueron recibidos y enseñados los tapices, cuya venta recomendó el obispo por 18.000 duros.

Presionadas por el obispo, las monjas accedieron, y las joyas fueron momentos después embaladas con el mayor secreto en cajones.

El asunto, como al principio decimos, es comentadísimo en Pamplona, y los diarios le conceden gran atención.

BIZKAYA

Los nacionalistas.—En la iglesia parroquial de San Vicente Mártir de Abando, se han celebrado solemnes funerales en sufragio del alma de don Sabino Arana y Goiri, con motivo del octavo aniversario de su fallecimiento.

Desde bastante antes de la hora fijada para que dierran comienzo los funerales, empezaron á acudir al citado templo numerosos nacionalistas.

A las ocho y media comenzaron los funerales.

En la nave central del templo se había levantado un severo túmulo, cubierto de paños negros y rodeado por blandones.

En los bancos preparados al efecto, tomaron asiento varios señores componentes de la junta suprema del partido, entre ellos don Luis Arana Goiri y los señores Zulueta y Belausteguigoitia.

Asistieron también representaciones de la acción social Euskera, de la diputación provincial, comisiones de las juntas municipales de Abando y de Bilbao y los concejales nacionalistas de estos ayuntamientos.

Cantó la misa un coro mixto de doscientas voces.

En el Centro Basko y la Juventud Baska, ondearon las banderas á media asta, en señal de duelo.

El semanario "Bizkaitarra" publicó un número extraordinario con extensos trabajos necrológicos.

A las nueve de la noche se celebró en los salones del Centro Basko, una velada necrológica en memoria de don Sabino Arana y Goiri.

Presidió el acto don Gabino Orbe, pues el presidente del centro, don Mariano Torres, se encontraba en San Sebastián.

El señor Orbe pronunció sentidas y elocuentes frases, enalteciendo la memoria del fundador del partido nacionalista.

Habló después el señor Bastinza, en baskuenze.

Dijo que don Sabino Arana tiene merecido el reconocimiento de todos los baskongados, pero un reconocimiento que sea duradero y que colocaremos sobre su sepultura, no como la flor que se marchita; debemos seguir con nuestra conducta la orientación que nos marcó nuestro caudillo, para la reconstitución del pueblo basko. Este propósito de reconstitución es la flor que yo quiero que le ofrendemos.

Por último, habló el señor Guaird, manifestando que don Sabino Arana, pertenece al historial de Bizkaya con individualidad histórica, pues con la doctrina que creó, introdujo una verdadera revolución en las ideas y una conmoción en los sentimientos.

Agregó que se pone en contradicción esta doctrina con las otras dos doctrinas tradicionales que antes existían: la libertad y el carlismo, en sus distintas formas de constitucionalismo y realismo.

Después, en demostración de la verdad de sus asertos, se permitió hacer una excursión histórica sobre la formación de estas dos doctrinas, deteniéndose, sobre todo, en la ocupación de Bizkaya por los franceses, en la promulgación de la constitución de Cádiz y en las vicisitudes por que atravesó el fuerismo al ser implantado.

Todos los oradores fueron muy aplaudidos.



Nuevo ferrocarril.—Asegúrase que en Bilbao se ha constituido una empresa para la construcción de un importante ferrocarril de la región.



Temporal en Bilbao.—Telegramas recibidos hace días de Bilbao, dan cuenta de haberse desencadenado sobre dicha ciudad un fuerte huracán que ha causado perjuicios considerables. Los postes telegráficos y telefónicos, muchos faroles, árboles y casetas de los barrios fueron derribados.

A consecuencia de la caída de chimeneas, rotura de cristales y desprendimiento de cornisas, han resultado varias personas heridas, algunas de gravedad.

El mar presenta un aspecto imponente, igual que el río Nervión, que ha aumentado su caudal de aguas de modo considerable.

En la bahía zozobró una embarcación pesquera, consiguiéndose, después de tantos trabajos, salvar á la tripulación. Los vapores surtos en el puerto adoptan toda clase de precauciones para evitar lamentables accidentes.



Alboroto en Portugalete.—He aquí cómo refieren los diarios bizkainos el suceso acaecido en Portugalete y del cual nos ocupamos brevemente en anteriores números:

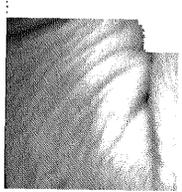
"A poco de llegar á su despacho, el secretario del gobierno, señor Portela, recibió aviso telefónico de un concejal de Portugalete, diciéndole que él y otros compañeros del concejo estaban sitiados en el ayuntamiento por un numeroso grupo de exaltados vecinos, que no les dejaban salir.

El señor Portela ordenó á la guardia civil del puesto de Las Arenas, como más próximo á Portugalete, que saliera inmediatamente para este último punto, con el objeto de restablecer el orden.

Poco después de cursar esta orden, recibió un aviso idéntico de un médico del pueblo.

Preocupado ya el secretario, pidió comunicación con el ayuntamiento de Portugalete, y conferenció con un guardia municipal, que le dijo que en el edificio no estaba en aquel momento nadie más que él.

Nada más añadió este empleado del municipio. Todo hacía suponer que los avisos telefónicos eran falsos. Pero por informes recibidos á última hora, se supo la verdad de lo ocurrido.



Parece ser que grupos de unos 60 hombres se situaron desde las primeras horas de la tarde frente al ayuntamiento, con el objeto de impedir que se celebrara la sesión municipal.

Así estuvieron, un gran rato, hasta que llegó la guardia civil de Las Arenas, que disolvió los grupos, sin que ocurrieran incidentes desagradables.

◆◆◆

Los pescadores.—El conflicto suscitado hace unas semanas entre pescadores de Bermeo y Lequeitio, no solamente continúa en pie, sino que tiende á agravarse, por lo cual, en vista de que puede ser semillero de rivalidad entre dos pueblos, las autoridades han comenzado á tomar cartas en el asunto.

En Bermeo se celebró un mitin de pescadores que se vió concurridísimo, reinando el orden más perfecto.

Se aprobaron las conclusiones que fueron más tarde llevadas al gobierno en demanda de protección.

Es muy de lamentar que en nuestro país se produzcan estos incidentes, fáciles de evitar á nuestro juicio.

Lamentable es también, que estos trabajadores se vean en la imperiosa necesidad de recurrir al poder central en solicitud de protección, deseo éste que nos satisfaría ver cumplido, pero que por desgracia no pasará de ser una esperanza.

¿Es que la diputación de Bizcaya no puede otorgar esa protección que los bermeanos solicitan?

Así debe ser cuando á ella no recurren ni para que de intermediario les sirva.

◆◆◆

Muy bien hecho.—En Bilbao ha causado general indignación la lectura de las reseñas que hacen los periódicos de Madrid de los partidos de football jugados en dicha capital entre los clubs de Madrid y Bilbao.

Parece que la junta directiva del Athletic Club, en vista de los incidentes surgidos al celebrarse los mencionados partidos, ha tomado el acuerdo de no volver á jugar en la capital de España.

La gente imparcial no deja de comentar la extrema frecuencia con que se reproducen tales incidentes.

◆◆◆

En la sociedad "El Sitio".—Con motivo de las acusaciones que se han dirigido á la sociedad "El Sitio", por la conducta observada por algunos de sus principales socios, en materia política local, se presentó á la aprobación de la junta general de dicha sociedad, una moción, proponiendo que los individuos de filiación política liberal ó conservadora, no fueran admitidos como socios.

La junta general ha desechado la proposición por mayoría absoluta de votos.

◆◆◆

Ermua.—Brillantes han resultado las fiestas organizadas por el ayuntamiento con motivo de la inauguración de la tráida de aguas.

A continuación de la misa se procedió á la bendición de las obras y de las aguas. Acto continuo bailaron en la plaza del ayuntamiento los espatadantzaris del Batzoki, que á cada momento la gente que llenaba la plaza interrumpía su ejecución con prolongados aplausos.

Gustaron mucho. Su maestro, mi querido amigo Incharraundietza, fué muy felicitado.

La brillante banda La Marcial, de Eibar, que asistió á la fiesta, tocó en la plaza selectas composiciones de su numeroso repertorio.

A la una se celebró el banquete en la casa ayuntamiento, asistiendo numerosos comensales.

◆◆◆

¿Qué bicho será ese?

En el gobierno civil de Bilbao, se recibió una denuncia anónima, que pone los pelos de punta.

Dicen los denunciante que en el trayecto comprendido entre Zalla y La Hermosa, sale al encuentro de la gente un bicho horroroso, que persigue á las personas desde una distancia de más de cien metros.

El monstruo es muy grande y nadie, ni aun el ayuntamiento, hace caso ni se preocupa de exterminarlo.

Debido á ello la gente está asustada y no se atreve á salir al monte ni á transitar por la carretera después de anochecer.

Terminan los denunciante excitando al gobernador á que intervenga en el asunto, para devolver la tranquilidad al vecindario.

◆◆◆

Portugalete.—Han salido triunfantes los anticonjuncionistas señores don Pedro Castro, don Martín Goiburru, don Joaquín Inza (reelegido) y don José T. Bedia.

Los conjuncionistas han sido derrotados; sólo por minoría han salido don Vicente San José y don José Ormaechea (reelegido).

◆◆◆

Santurce.—Fueron elegidos concejales: don Manuel Calvo, católico independiente; don Bernabé Mendizábal; don Juan García, conservador; don Andrés Aldecoa, católico independiente; don José María Lanco, católico independiente.

◆◆◆

Erandio.—Han sido elegidos:

Por la Plaza del 23 de Septiembre.—Dionisio Aguirre, independiente; Lino García, socialista de la Conjunción.

Por Axpe.—Manuel Bilbao Ibarra y Wenceslao Iriarte, ambos de la alianza católica; Angel Hurtado, conjuncionista.

Por la Campa.—Dos nacionalistas, uno presentado por las autoridades del Partido y otro por los vecinos.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

BAYONATIK.—«Aroa» Hemendik aitzina hispahiru hilaibethez nolakoa izanen da? urthe guziez bezala, kuri, haize, horma eta elhur. Eskual Herriko chokoa baino, bertze hanitz eskualdetan hainitz gehiago.

—Miarritzen bertze urthetan bezala, bada Ingles eta Norte Amerikano pollike, badabiltza kurri harat yo hurnarat Eskual Herrian gaindi.

Aste guziez bietan egiten dute, chusse au renard, acheri ihizia erraten dioten dibertimendua, Arrangoitze, Sempere, Mugarre, Hiriburu, Malafrankan barna.

SEMPERE.—Iragau ortzirale, feria egunean. Sempertar gizon batek minhartu du. J. B. Etcheverry, «Katalok» erraiten diotenak, zeren den izen hortako etchean sorthua, belhaunburua hantsti du.

Aberetegitik selhaururako eskalerari gora zozalarik, dan mail batean utzia zagon espalakoin pare bat jo zangoaz, eta trebukaturik da erori.

Luze doake sendatzea, toki gaichtoan duelakotz gizonak hezur hautsia.

Baionako ospitalean da, ez jakin noiz arte.

ALDUDA.—Igande goizean, hilabethearen hamabian gelditu da Lepederreko ihizi lana. Sare, etchola, zume eta zurezko untzi, oro jautsiak izan dira herrirat. Hotz zen, uria ari, ursorik en heldu.

Hotarik bildu ditugu orotarar 2415.

Gastuen doia... ez arraz.

Bi egun ditugu ukan bakarrik askitto joriak: Omiasaindu biharamuna, 262 ursorekin; biharamuagoa 150ekin.

Orai, berriz has arbola edo atze landatzeari, (Arbolari lehenago erraiten omen zakoten, eskuara garbiz, atzea).

Bertze ursotegietan zozbat hatzeman du ten jakin nahiak ginaudezke.

SANTA-GRAZI.—Beribil boik orai jiten zaizku nasernala artino, zozin lehenka. Aisa dabiltzu, balinba bidia ordoki, zabal eta zola houneko da. Oraiko oustez karrikalaraño bide berria eginik, izanen da hirour ourthez petik.

Agian bat; «Pettarria» bizi diren «Santa-Grazar» buru zouri izintuche horiek egin ahal ukhenean die ordian zozbait ager aldi sor lekhiala.